

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

О.Н. ЛИХАЧЕВА

*Кубанский государственный технологический университет,
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2;
электронная почта: olga-lihacheva@rambler.ru*

В данной статье рассматривается вопрос об особенностях обучения профессионально ориентированному чтению на английском языке студентов неязыковых вузов. Расширение международных контактов заставляет обратить особое внимание на умения студентов знакомиться с новой информацией на английском языке, воспринимать ее детально, обобщать и аннотировать. Для успешной отработки указанных навыков необходим дифференцированный подход к процессу обучения и использование аутентичных, полуаутентичных и текстов по типу «плато».

Ключевые слова: аутентичные тексты, полуаутентичные тексты, тексты по типу «плато», дифференцированный подход, ознакомительное чтение, изучающее чтение.

В настоящее время в связи с расширением международного сотрудничества в различных областях деятельности возникает настоятельная необходимость в возрастающих требованиях к подготовке по иностранному языку выпускника технического вуза, в том числе к уровню владения чтением как средством информационной деятельности.

Владение чтением на иностранном языке позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как своевременное ознакомление с новыми открытиями и тенденциями в развитии науки и техники, изучение современных технологий, и тем самым повысить профессиональную квалификацию. Увеличивающийся поток иноязычной информации, поступающей как через печатные издания, так и через глобальную компьютерную сеть Интернет ставит будущих специалистов перед необходимостью осваивать достаточно большое количество информации с тем, чтобы использовать необходимые сведения для решения профессиональных задач. В связи с этим все более актуальным становятся вопросы разработки эффективных методик обучения профессионально ориентированному чтению в неязыковом вузе.

Вместе с тем практика свидетельствует о том, что поступающие в технический вуз имеют, как правило, разный уровень подготовки по иностранному, в частности

английскому языку. В этих условиях традиционный, недифференцированный, подход к обучению профессионально ориентированному чтению представляется недостаточно эффективным. Направленность на выравнивание подготовки студента, обеспечение определенного общего уровня владения чтением не позволяет в полной мере актуализировать индивидуальные способности студента, реализовать личностный потенциал каждого, обеспечить возможности индивидуального развития.

Учитывая, что базовым требованием к отбору материалов для чтения в современной методике обучения иностранному языку является их аутентичность, дифференцированный подход к обучению чтению предполагает разрешение объективного противоречия между требованием аутентичности и доступности текстов для читающего [5]. Разрешение этого противоречия в русле дифференцированного обучения чтению возможно за счет использования разных типов текстов.

С точки зрения аутентичности в лингводидактических исследованиях, как известно, выделяются два основных типа текста: аутентичный и дидактически обработанный (полуаутентичный). Под аутентичными материалами понимаются тексты, которые носители языка продуцируют для носителей языка, т.е. собственно оригинальные тексты, создаваемые для реальных условий, а не для учебной ситуации. Полуаутентичные – это аутентичные тексты, адаптированные путем сокращения и компиляции для учебных целей.

В целях обеспечения доступности текстов для студентов с низким уровнем владения иностранным, в частности английским языком, представляется возможным выделить еще один тип текстов – тексты, смоделированные по типу «плато».

Таким образом, в целях дифференцированного обучения профессионально ориентированному чтению предлагается следующая типология текстов: а) собственно аутентичные, б) дидактически обработанные (полуаутентичные), в) тексты, смоделированные по типу «плато».

Аутентичные тексты отбираются с учетом выделенных критериев на основе анализа профессиональных потребностей будущего специалиста, общего и предметного контекста профессиональной подготовки.

Полуаутентичные рассматриваются в исследовании как тексты, дидактически обработанные с полным сохранением признаков аутентичности и дополненные справочным аппаратом, который обеспечивает опору для необходимого уровня понимания и развития учебных умений.

Тексты, смоделированные по типу «плато», определяются как «пересказанные» (реферированные специалистом и преподавателем иностранного языка) оригинальные тексты с сохранением основных признаков аутентичности [1]. Смоделированные тексты сопровождаются справочным аппаратом как опорой для понимания на смысловом и концептуально-оценочном уровнях текста. Важно подчеркнуть, что моделирование текстов по типу «плато» имеет целью не создать искусственные условия чтения (устранить трудности), а обеспечить доступность текста, чувство достижения успеха у читающего. Сохранение в тексте признаков аутентичности позволяет говорить о естественном характере процесса чтения [2].

Следует отметить объекты дидактической обработки в целях определения способов составления полуаутентичных текстов для обучения профессионально ориентированному чтению. Дидактическая обработка характеристик языкового уровня предполагает: на грамматическом уровне деление сложного предложения, содержащего несколько грамматических явлений на несколько составляющих; на лексическом уровне замену многозначных терминов однозначными в данном контексте, добавление справочной информации; замену общеупотребительных терминов эквивалентами в соответствии с контекстом; замену специальных терминов, сокращений, новообразований, не зарегистрированных в словарях описанием в справочном аппарате; сопровождение безэквивалентной лексики справочным аппаратом [2].

Составление текстов по типу «плато» (моделирование) представляет собой реферирование с сохранением концептуальной и содержательной модели текста и основных свойств аутентичности. Под моделированием понимается воссоздание в

учебном тексте основных характеристик оригинального текста, относящихся как к его структурно-смысловой организации, так и к языковой стороне. В отличие от полуаутентичных текстов справочным аппаратом сопровождаются не только ключевые термины, но и фоновая информация [3].

Таким образом, при составлении учебных материалов и пособий по профессионально ориентированному чтению с учетом специфики изучаемого языка в целях реализации дифференцированного подхода в неязыковом вузе, можно предложить три модели организации текстовых материалов (учебные программы для дифференцированных групп студентов):

1) комплекс аутентичных текстов с последовательным нарастанием объема, сложности содержания, проблемности;

2) комплекс дидактически обработанных (полуаутентичных) текстов с последовательным нарастанием объема, сложности содержания, проблемности;

3) комплекс текстов, смоделированных по типу «плато», с последовательным переходом к полуаутентичным текстам. Каждый комплекс материалов для чтения сопровождается системой заданий, обеспечивающих управляемую практику в чтении.

Таким образом, мы получаем систему работы, сочетающую управляемую практику в чтении (внешняя дифференциация) и организацию автономной учебной деятельности студента (внутренняя дифференциация).

Управляемая практика в чтении организуется на основе дифференцированных комплексов текстов и инвариантной системы заданий в каждом комплексе, которая включает: лексико-грамматический блок, направленный на создание базы рецептивных языковых средств, развитие компенсаторных умений и развитие учебных умений; овладение способами осуществления деятельности, что включает базовые умения смысловой переработки информации, овладение компенсаторными умениями ориентации в тексте и учебные задания по видам чтения (ознакомительного и изучающего), что предполагает решение профессионально-коммуникативных информационных задач, обуславливающих дифференцированное использование данных видов чтения [4]. При их разработке важно опираться на

типологию задач профессионально ориентированного чтения специалиста (инженера), направленных на удовлетворение информационной потребности:

- 1) поиск фактических данных при поставленной цели и известном способе действий;
- 2) определение способа действий при поставленной цели;
- 3) выработка новой информации на основе сопоставления уже имеющейся в явном виде;
- 4) удовлетворение интереса к новому / отсроченное использование.

В этом блоке можно выделить следующие виды заданий, ориентированных на самостоятельное принятие решений: проблемно-поисковые и задания, направленные на выработку новой информации, способа действия, аргументацию личной позиции.

Учитывая вышеизложенную информацию, можно предложить некоторые задания для ознакомительного чтения [5].

Проблемно-поисковые задания:

1. Выделите информацию, отражающую современный подход к проблеме.
2. Составьте перечень наиболее значимых для Вас проблем, затрагиваемых в тексте.
3. На основании прочитанной статьи предложите тему / проблему для обсуждения в группе.

Задания, направленные на аргументацию личной позиции:

1. Сопоставьте информацию 2 статей, определите совпадение /несовпадение позиции авторов.
2. Продумайте возможное окончание статьи и Вашу позицию по проблеме.
3. Определите, какое из приведенных описаний лучше всего отражает основные технические характеристики.
4. Перечислите факты, на основании которых автор строит свои выводы; по Вашему мнению, дают ли данные факты основания для таких выводов? Согласны ли Вы с авторской позицией в отношении тех или иных фактов, описанных в тексте?

Следующие задания могут быть примерами для изучающего чтения.

Проблемно-поисковые задания:

1. Выберите наиболее иллюстративные примеры, составьте классификационную схему.

2. Дайте краткий комментарий по содержанию статьи.

3. Оцените изложенные факты с точки зрения достоверности, доказательности информации.

Задания, направленные на аргументацию личной позиции:

1. Выберите необходимую информацию для аргументации Вашего решения.

2. Классифицируйте изложенные факты от наиболее важного к наименее с точки зрения аргументации Вашего решения.

3. На основании прочитанного примите решение относительно перспективы использования данного прибора.

4. Подберите факты для аргументации своей позиции при написании статьи.

Дифференцированные комплексы материалов и заданий для управляемой практики в чтении в рамках предложенных моделей позволяют обеспечить последовательный рост уровня владения чтением на иностранном языке от слабого до сильного. При условии выполнения программных требований дифференцированный подход позволяет более сильным студентам достичь уровня, превышающего программные требования, а более слабым студентам обеспечить качественное выполнение программы.

Условия для автономной учебной деятельности рекомендуется создавать на основе междисциплинарного содержательного контекста профессиональной подготовки студента с использованием технологий контекстного обучения. К таким технологиям в области обучения профессионально ориентированному чтению можно отнести проекты разного типа, в том числе мультимедийные, технологию принятия решений, анализ профессиональных ситуаций (кейс-анализ) и другие.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам. М., Просвещение, 2009-224с

2. Гез Н.И. Теоретические основы методики обучения иностранным языкам. М., 2010 – 300с.

3. Гончаров А.А., Мильрут Р.П. Теоретические и практические проблемы обучения пониманию коммуникативного смысла иноязычного текста. ИЯШ 2001, №3, с. 43

4. Миролубов А.А. Методика обучения иностранным языкам. М., Просвещение, 2010 – 188с.

5. Мохова О.Л. Дифференцированное обучение профессионально ориентированному чтению. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. М., 2012 – 26с.

REFERENCES

1. Bim I.L. Metodika obucheniya inostrannim yazikam. M., Prosveshcheniye, 2009-224с

2. Gez N.I. Teoreticheskiye osnvi metodiki obucheniya inostrannim yazikam. M., 2010 – 300с.

3. Goncharov A.A., Milrut R.P. Teoreticheskiye I prakticheskiye problem obucheniya ponimaniyu kommunikativnogo smisla iniyazichnogo teksta// IYSH, 2001, №3, s.43

4. Mirolubov A.A. Metodika obucheniya inostrannim yazikam. M., Prosveshcheniye, 2010 – 188с.

5. Mohova O.L. Differencirovannoye obucheniye professionalno orientirovannomu chteniyu. Avtoreferat dissertacii na soiskaniye uchenoi stepeni kandidata pedagogicheskikh nauk. M., 2012 – 26с.

SPECIALTIES OF TEACHING READING STUDENTS OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES AT ENGLISH LESSONS

O.N.LIKHACHEVA

*Kuban State Technological University,
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072;
e-mail: olga-lihacheva@rambler.ru*

This article covers the specialties of teaching professionally oriented English reading to non-linguistic students. Spread of international contacts makes us pay much attention to the skills of students to know new information in English, to get it in detail, to summarize it and make notes. For getting this knowledge in a proper way it is necessary to use differentiate approach to the teaching process and use of authentic, half authentic and model texts.

Key words: authentic texts, half authentic texts, model texts, differentiate approach, scan reading, detailed reading.